

Mary Shelley

Frankenstein

[ze słownikiem]

Frankenstein

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2016

Letter 1

St. Petersburg, Dec. 11th, 17—

TO Mrs. Saville, England

You will **rejoice** to hear that no disaster has accompanied the **commencement** of an enterprise which you have regarded with such **evil forebodings**. I arrived here yesterday, and my first task is to **assure** my dear sister of my welfare and increasing confidence in the success of my **undertaking**.

I am already far north of **London**, and as I walk in the streets of Petersburg, I feel a cold northern **breeze** play upon my **cheeks**, which **braces** my **nerves** and fills me with **delight**. Do you understand this feeling? This breeze, which has travelled from the regions towards which I am advancing, gives me a **foretaste** of those **icy climes**. **Inspired** by this wind of promise, my **daydreams** become more **fervent** and **vivid**. I try in **vain** to be persuaded that the **pole** is the seat of **frost** and **desolation**; it ever presents itself to my imagination as the region of beauty and delight. There, Margaret, the sun is forever visible, its broad disk just **skirting** the **horizon** and **diffusing** a **perpetual splendour**. There—for with your leave, my sister, I will put some trust in **preceding navigators**—there snow and frost are **banished**; and, **sailing** over a **calm** sea, we may be **wafted** to a land **surpassing** in wonders and in beauty

assure - zapewniać, gwarantować
banished - (banish) zesłać, wyrzucić
braces - (brace) napiąć się, podeprzeć; szelki
breeze - bryza
calm - spokojny
cheeks - (cheek) policzek
climes - (clime) strefa, klima
commencement - rozpoczęcie
daydreams - (daydream) rozmarzyć się; marzenia
Dec - (December) grudzień
delight - rozkosz
desolation - spustoszenie, pustka
diffusing - (diffuse) rozproszony, rozmyty
England - Anglia
evil - zło
fervent - żarliwy
forebodings - (foreboding) złe przeczucia
foretaste - przedsmak
frost - mróz, szron
horizon - horyzont
icy - lodowaty
inspired - (inspiring) ożywiony
London - Londyn
mrs - pani, proszę pani
navigators - (navigator) nawigator
nerves - (nerve) nerw
perpetual - nieustanny, wieczny
Petersburgh - Petersburg
pole - biegun, kijek, słup
preceding - (precede) poprzedza, iść przed; poprzedni
rejoice - radować się
sailing - (sail) żeglować
skirting - (skirt) okrążać, omijać
splendour - wspaniałość, świetność
surpassing - (surpass) przewyższyć, przekroczyć
undertaking - (undertake) podjąć się, przedsięwziąć
vain - daremny
vivid - jaskrawy, żywy, barwny
wafted - (waft) nieść; powiew, tchnienie

agitation - agitacja, podniecenie
ardent - żarliwy, gorliwy
ascertaining - (ascertain)
 dowiadywać się, ustalać
cannot - nie może
celestial - niebiański
commence - rozpocząć
confer - nadać, przyznać
conjectures - przypuszczenia
conquer - podbić
contest - zakwestionować
curiosity - osobliwość,
 ciekawostka, ciekawość
dispelled - (dispel) rozwiać
eccentricities - (eccentricity)
 ekscentryczność
embarks - (embark) wchodzić na
 pokład
enticements - (enticement)
 pokusa, wabienie
eternal - wieczny, nieustanny
expedition - wyprawa
globe - glob, klosz
habitable - nadający się do
 zamieszkania
heavenly - niebiański, rajski
hitherto - dotychczas
imprinted - (imprint) odcisk
induce - skłaniać, spowodować
inestimable - nieoceniony,
 nieobliczalny
laborious - żmudny, ciężki
magnet - magnes
mankind - ludzkość
mates - (mate) kumpel, kolega
native - ojczysty, rodzimy
needle - drażnić; igła, szpilka
phenomena - zjawisko, fenomen
regulate - regulować
render - sprawiać, czynić
requisite - warunek; wymagany
satisfy - zaspokoić
solitudes - (solitude) samotność
tread - iść; krok, bieżnik
undiscovered - nieujawniony,
 niewykryty, nieodkryty
voyage - rejs, podróż
wondrous - cudowny, niezwykle

every region **hitherto** discovered on the **habitable globe**. Its productions and features may be without example, as the **phenomena** of the **heavenly** bodies undoubtedly are in those **undiscovered solitudes**. What may not be expected in a country of **eternal** light? I may there discover the **wondrous** power which attracts the **needle** and may **regulate** a thousand **celestial** observations that require only this **voyage** to **render** their seeming **eccentricities** consistent forever. I shall **satisfy** my **ardent curiosity** with the sight of a part of the world never before visited, and may **tread** a land never before **imprinted** by the foot of man. These are my **enticements**, and they are sufficient to **conquer** all fear of danger or death and to **induce** me to **commence** this **laborious** voyage with the joy a child feels when he **embarks** in a little boat, with his holiday **mates**, on an **expedition** of discovery up his **native** river. But supposing all these **conjectures** to be false, you **cannot** **contest** the **inestimable** benefit which I shall **confer** on all **mankind**, to the last generation, by discovering a passage near the pole to those countries, to reach which at present so many months are **requisite**; or by **ascertaining** the secret of the **magnet**, which, if at all possible, can only be effected by an undertaking such as mine.

These reflections have **dispelled** the **agitation** with which I began my letter, and I feel my

heart **glow** with an enthusiasm which **elevates** me to heaven, for nothing **contributes** so much to **tranquillize** the mind as a steady purpose—a point on which the soul may **fix** its **intellectual** eye. This expedition has been the favourite dream of my early years. I have read with **ardour** the accounts of the various voyages which have been made in the prospect of arriving at the North Pacific Ocean through the seas which **surround** the pole. You may remember that a history of all the voyages made for purposes of discovery **composed** the whole of our good Uncle **Thomas'** library. My education was **neglected**, yet I was **passionately fond** of reading. These volumes were my study day and night, and my **familiarity** with them increased that **regret** which I had felt, as a child, on learning that my father's **dying injunction** had **forbidden** my uncle to allow me to **embark** in a **seafaring** life.

These visions **faded** when I **perused**, for the first time, those poets whose **effusions** entranced my soul and **lifted** it to heaven. I also became a poet and for one year lived in a **paradise** of my own creation; I imagined that I also might obtain a **niche** in the **temple** where the names of Homer and **Shakespeare** are **consecrated**. You are well **acquainted** with my failure and how heavily I bore the **disappointment**. But just at that time I **inherited** the fortune of my cousin, and my

acquainted - (acquaint) zapoznać; zapoznany
ardour - zapal, żarliwość
composed - (compose) tworzyć, komponować; opanowany
consecrated - (consecrate) poświęcać, wyświęcać; uświęcony, święty
contributes - (contribute) wpłacić, pokryć
disappointment - rozczarowanie
dying - (die) umierający, przedśmiertny
effusions - (effusion) poryw, uniesienie
elevates - (elevate) wynieść, podnieść
embark - wchodzić na pokład
faded - (fade) blaknąć, plowieć; wyblakły
familiarity - znajomość
fix - naprawić, załatwić, przymocować
fond - czuły, miły, szczerzy
forbidden - (forbid) zabraniać, uniemożliwiać; zabroniony
glow - poświata, blask
inherited - dziedziczny
injunction - napomnienie, nakaz sądowy, zakaz sądowy
intellectual - intelektualista; intelektualny
lifted - (lift) dźwigać, podnosić; wzniesiony
neglected - (neglect) zaniedbać, zapuścić
niche - miejsce, nisza, wnęka
paradise - raj
passionately - czule, namiętnie, z pasją
perused - przeglądać
regret - żal, smutek
seafaring - podróż morską
Shakespeare - Szekspir
surround - otaczać
temple - świątynia, skroń
Thomas - Tomasz
tranquillize - być spokojnym

Vocabulary of all words in this book

a jakiś, pewien
abandon porzucić
abandoned (abandon) porzucić, opuszczać; opuszczony
abbey opactwo
abhor czuć lub mieć odrazę do czegoś
abhorred (abhor) czuć lub mieć odrazę do czegoś
abhorrence odraza, wstręt
abhorrent odrażający, wstrętny
ability umiejętność
abject oplakany, nędzny, żalony
able zdolny
aboard na pokładzie
abode miejsce zamieszkania, siedziba
abortion aborcja, przerwanie ciąży, niepowodzenie
abortive nieudany, chybiony
about o
above powyżej
abroad za granicą, na dworze
abrupt stromy, nagły
absence nieobecność, brak
absent nieobecny; absent-minded - nieuważny

absolute absolutny, bezwzględny
absolutely absolutnie
absolution rozgrzeszenie
absorbed (absorb) wchłaniać, absorbować; wchłonięty, zaabsorbowany
absorbing (absorb) absorbować, wchłaniać; absorbujący
abstained (abstain) powstrzymać się od czegoś
abstruse ciemny, tajemniczy
abyss przepaść, otchłań
acceded (accede) przystać, przychylić, objąć
accent zaakcentować, podkreślać; akcent
accept zaakceptować
acceptance akceptacja, zgoda
access dostęp
accident wypadek
accidentally przypadkowo
accidents (accident) wypadek
accompanied (accompany) towarzyszyć
accompany towarzyszyć
accomplish osiągnąć, ukończyć
accomplishment

dokonanie, osiągnięcie
accorded (accord) udzielić, wyświadczyć, zgadzać się; porozumienie, zgoda
according (accord) udzielić, wyświadczać, przyznać; według, zgodnie z
accordingly odpowiednio
account sprawozdanie, konto, rachunek
accounts (account) sprawozdanie, konto, rachunek
accumulated (accumulate) zebrać, zgromadzić; wezbrany, spotęgowany
accumulation nagromadzenie, akumulacja
accuracy ścisłość, dokładność, precyzja
accurate dokładny, wierny, precyzyjny
accused cholerny, przeklęty
accusation oskarżenie, zarzut
accusations (accusation) oskarżenie, zarzut
accuse oskarżać
accused (accuse) oskarżać; oskarżony
accuses (accuse)

oskarżać
accustomed (accustom) przyzwyczajając; przyzwyczajony
achieve osiągnąć
achieved (achieve) osiągnąć
achievements (achievement) osiągnięcie, dokonanie
aching (ache) ból; bolesny
acknowledged (acknowledge) przyznać; przyznany, potwierdzony
acme szczyt
acorns (acorn) żołędź
acquaintance znajomy
acquainted (acquaint) zapoznać; zapoznany
acquiesced (acquiesce) zgadzać się na coś, ustępować
acquire nabyć, uzyskać
acquisition nabycie, zdobycie
acquirement nabycie, zdobycie
acquisition nabytek, zakup
acquit uniewinnić, uwolnić
acquittal uniewinnienie
acquitted (acquit) uwalniać, uniewinniać, zwolnić; uwolniony, uniewinniony
across przez
act działać; czyn, akt
acting (act) działać, grać; gra aktorska, pełniący obowiązki

action akcja
actions (action) akcja
active aktywny
activity czynność
actor aktor
acts (act) działać, przystępować do działania; czyn, akta
actual rzeczywisty
actually tak właściwie
actuated (actuate) uruchomić, pobudzić; poruszony, uruchomiony
acuteness bystrość, przenikliwość
adapt dostosować, zaadaptować
add dodawać
added (add) dodawać; dodany
additional dodatkowy
address adres
adduced (adduce) cytować, powoływać się na coś
adequate odpowiedni
adieu żegnaj, pożegnanie
adjacent przyległy, sąsiedni
adjuration wezwanie, nakaz
admirable zachwycający
admiration podziw
admire podziwiać
admired (admire) podziwiać; podziwiany
admission wstęp, przyznanie się
admit przyjąć, przyznać

admittance wstęp
adopted (adopt) przyjąć, adoptować; adoptowany
adoration uwielbienie, adoracja; ubóstwianie
adored (adore) uwielbiać, adorować; uwielbiany, kochany
adorned (adore) adorować, wielbić; kochany, uwielbiany
adorns (adorn) dekorować, zdobić
adrift dryfujący, zagubiony; do tyłu
advance płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp
advanced (advance) postępować, rozwijać się; posuwać się naprzód; zaawansowany
advancement postęp, awans, rozwój
advantage korzyść
advantages (advantage) korzyść, zaleta
adventure ryzykować; przygoda
adventurer poszukiwacz, kombinator
adventurous śmiały, zuchwały; pełen przygód
adversary przeciwnik
adversity niedola, nieszczęście
advice rada
advise doradzać
advocate popierać; adwokat, obrońca

aerial eteryczny,
zwiewny, antena
affability uprzejmość,
życzliwość
affair sprawa,
wydarzenie, romans
affairs (affair) sprawa
affectation udawanie,
poza, sztuczność
affected (affect)
oddziaływać, wzruszać;
dotknięty, nieszczery
affecting (affect)
oddziaływać, wzruszać
affection sympatia,
uczucie, wzruszenie
affectionate czuły, miły,
serdeczny
affectionately czule,
tkliwie
affirm stwierdzić,
zapewnić, potwierdzić
affirmative pozytywny,
twierdzący
afflicted (afflict) dotykać,
dręczyć; cierpiący
affluence dostatek,
tłumy
afford pozwolić sobie na
coś
affright przerażać;
przerażenie
afraid przestraszony
Africa Afryka
after po
afternoon popołudnie
afterwards potem
again jeszcze raz
against przeciwko
age wiek

aged (age) wiek; sędziwy,
wiekowy; middle-aged -
w średnim wieku
agents (agent) czynnik,
agent
ages wieczność; middle
ages - średniowiecze
aggravation przykrość,
zdenerwowanie,
pogorszenie
agile zwinny
agitated (agitate)
nawoływać, poruszać;
podniecony, poruszony
agitates (agitate)
wstrząsnąć, poruszyć
agitation agitacja,
podniecenie
ago temu
agonized (agonize)
zadęczać się, borykać się
z czymś; udęczony
agonizing (agonize)
borykać się, zadęczać;
przejmujący, dręczący,
bolesny
agonny męka, katusze,
zgon
agree zgodzić się
agreeable przyjemny,
akceptowalny
agreed (agree) zgadzać
się; uzgodniony
Ah Ah
aid pomagać, wspierać;
pomoc
aiguilles (aiguille) iglica
aim dążyć do, celować;
cel
air powietrze

airy beztroski,
przestronny, widny
akin pokrewny
alarm alarm
alas niestety
albatross albatros
alchemists alchemik
alighted (alight) wysiąść,
zsiąść, wylądować, siadać,
spocząć; płonący, jasnego
koloru
alighting (alight)
wysiąść, wylądować;
usiaść
alike zarówno, tak samo;
podobny, taki sam
alive żywy
all wszystko, wszyscy
alleged (allege) zarzucać
coś komuś, przytaczać
alleging (allege) zarzucać
coś komuś, przytaczać
alleviate złagodzić,
zmniejszyć
allied (ally) połączyć,
sprzymierzyć; pokrewny,
bliski
allotted (allot) podzielić,
przeznaczyć
allow pozwalać,
dopuszczać
allowed (allow)
pozwalając; dozwolony
allowing (allow)
pozwalając, dopuszczając
alloy mieszać; stop
allude zrobić aluzję,
nawiązać
allured (allured) kusić,
uwodzić, wabić